



Українська

ПАРАФІЯ Св. ВОЛОДИМИРА ВЕЛИКОГО



БЕРЕЗЕНЬ, 2026

25

СЕРЕДА

Благовіщення Пресв. Владичиці
нашої Богородиці і Приснодіви
Марії



PARISH INFORMATION

BROAD STREET, COVENTRY, CV6 5BN (SatNav CV6 5BG)

PARISH PRIEST: FR. TARAS DOVBENIUK

MOBILE: +44 7888665959

EMAIL: coventryparish@ucc-gb.com

WEBSITE: ugccmidlands.org.uk

ЦЕРКВА – СЕРЕДОВИЩЕ НАДІЇ

«У НИНИШНІХ ОБСТАВИНАХ ЦЕРКВА ДАЄ ЖИТТЄВІ ОРІЄНТИРИ, ДОПОМАГАЄ НЕ ЗАГУБИТИСЯ, НЕ ВПАСТИ У ВІДЧАЙ ПОСЕРЕД ТИХ ХВИЛЬ, ЯКІ ОДНА ЗА ОДНОЮ НА НАС НАКОЧУЮТЬСЯ. ЦЕРКВА – ЦЕ СПІЛЬНОТА ЛЮДЕЙ, ЯКІ МАЮТЬ НАДІЮ, НАВІТЬ У ТИХ ОБСТАВИНАХ, ЯКІ, МОЖЛИВО, ВИКЛИКАЮТЬ ЛИШЕ БЕЗНАДІЙНІСТЬ». (Блаженніший Святослав)

«Благословенна ти між жінками і благословен плід лона твого»

ЗРОСТАЮЧИ У ВІРІ – онлайн

ПОНЕДІЛОК	Приготування до ПС та УСП – 19:00
ВІВТОРОК	Катехизація дітей – 19:00
СЕРЕДА	Біблійне коло – 20:00
ЧЕТВЕР	Біблійні зустрічі для ВД – 19:00
СУБОТА	Катехизація (Укр. школа, офлайн) – 10:00

GROWING IN FAITH – online

MONDAY	First Confession & Holy Communion Preparation – 7 pm
TUESDAY	Children’s Catechesis – 7 pm
WEDNESDAY	Bible reading group, 8:00 pm
THURSDAY	Altar Servers Online Bible Study, 7 pm
SATURDAY	Catechesis (Ukr. School, in person), 10 am

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖІВ ТА КАТЕХИЗАЦІЙ МОЖЕ ДЕЩО ЗМІНЮВАТИСЯ. СЛІДКУЙТЕ, БУДЬ ЛАСКА, ЗА ПАРАФІАЛЬНИМИ ОГОЛОШЕННЯМИ

PLEASE NOTE: THE SCHEDULE OF SERVICES AND ONLINE CATECHESIS MAY OCCASIONALLY CHANGE. KINDLY REFER TO PARISH ANNOUNCEMENTS

WE WARMLY WELCOME EVERYONE TO OUR PARISH

НЕДІЛЯ 5-ТА ВЕЛИКОГО ПОСТУ

Fifth Sunday of the Great Lent - Our Venerable Mother, Mary of Egypt



Перед нами останній тиждень великого посту. У п'яту неділю посту ми згадуємо пам'ять преподобної Марії Єгипетської. Читаючи її життя, ми бачимо і дивуємося, якою Марія була і якою стала. Згадуємо про неї сьогодні, щоби на її прикладі побачити, що зміни у житті є можливі. Багато з нас у пості робили постанови змінити щось у собі. Ми постили, старалися більше молитися, частіше ходити до храму, приступили до сповіді, тобто покалися і зробили постанову більше не грішити. Тепер важливо піти такою дорогою, як пішла Марія Єгипетська, коли після покаяння з Божою допомогою цілковито змінила своє життя.

З одного боку, людина потребує особистого, недоторканого простору, але одночасно хоче єднання з другими людьми. Єднаємося навколо того, що любимо. Хтось любить риболовлю, хтось спів, хтось кулінарію і єднається з іншими у любові навколо того, що йому близьке. Чому ми єднаємося у Церкві і у Церкву? Через нашу етнічну приналежність, потребу взаємопідтримки? У Церкві і у Церкву єднає нас сам Ісус Христос, Особа, Син Божий, БОГОЧОЛОВІК. Він є суттю нашого єднання. Всі інші види єднання у Церкві набирають сенсу лише у ньому і через нього.

The last week of the Great Lent is coming, and the fifth Sunday of Lent, we com memorate Saint Mary of Egypt. Reading her life, we see changes and are in awe of who Mary was and how much she changed. We realize by her example that changes in life are possible. Many of us during the Lent made decisions to change something in our lives. Some of us fasted, tried to pray more, go to church more often, went to confession, repented and made a decision not to sin again. It is important to follow the same path as Mary of Egypt followed, when after repentance she completely changed her life with God's help.

While on the one hand, a person needs personal space, on the other hand, a per son is searching for unity with other people. And so we unite around what we love. Someone likes fishing, someone - singing, someone - cooking and unites with others in love around what is close to them. Why are we united in the Church and for the Church? Is it because of our nationality, a need for mutual support? Jesus Christ Himself, the Person, the Son of God, the MAN OF GOD unites us in the Church. He is the essence of our unity. All other types of unity in the Church gain meaning only in Him and through Him.

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ

Liturgical Schedule: 22 – 29 March 2026

НЕДІЛЯ / SUN 22 Неділя 5-та Великого Посту, преподобної Марії Єгипетської	Сповідь / CONFESSION СВЯТА ЛІТУРГІЯ / DIVINE LITURGY	9:30 AM 10:00 AM
ВІВТОРОК / TUE 24	СВЯТА ЛІТУРГІЯ / DIVINE LITURGY	9:00 AM
СЕРЕДА / WED Благовіщення Пресв. Владичиці нашої Богородиці і Приснодіви Марії 25	СВЯТА ЛІТУРГІЯ / DIVINE LITURGY СОРОКОУСТИ / SOROKOUSTY	10:00 AM 6:00 PM
ЧЕТВЕР / THU 26	СВЯТА ЛІТУРГІЯ / DIVINE LITURGY АКАФІСТ ДО СТРАСТЕЙ ХРИСТОВИХ	9:00 AM 6:00 PM
П'ЯТНИЦЯ / FRI 27 Ⲅ	СВЯТА ЛІТУРГІЯ / DIVINE LITURGY Сповідь / CONFESSION ХРЕСНА ДОРОГА / STATIONS OF THE CROSS	9:00 AM 5:30 PM 6:00 PM
СУБОТА / SAT 28	ВЕЧІРНЯ	6:00 PM
НЕДІЛЯ / SUN 29 Неділя 6-та Великого Посту, Квітна Вхід Господній в Єрусалим	Сповідь / CONFESSION СВЯТА ЛІТУРГІЯ / DIVINE LITURGY	9:30 AM 10:00 AM

NB: to request a Divine Liturgy for a special intention, please see/call Fr. Taras to arrange for it!

ДУШПАСТИРСЬКЕ СЛУЖІННЯ І СВЯТІ ТАЇНСТВА	PASTORAL MINISTRY & HOLY MYSTERIES
СПОВІДЬза ½ години до кожного богослужіння ЄВХАРИСТІЯдля хворих – у будь-який час ХРЕЩЕННЯза попередньою домовленістю ПОХОРОНИза попередньою домовленістю ЄЛЕОПОМАЗАННЯу будь-який час ВІЗИТИ ДО ЛІКАРНІу будь-який час	CONFESSION½ hour before every Service EUCHARISTfor the sick – any time BAPTISMSby appointment FUNERALSby appointment ANOINTINGany time HOSPITAL VISITSany time
ШЛЮБИ – за шість місяців слід повідомити парафіяльного священика і зв'язатися з ним перед тим, як укласти шлюб.	MARRIAGES – six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other

Наші парафії / Our Parishes

DERBY

ЦЕРКВА СВ. АРХИСТРАТИГА МИХАІЛА | St Michael the Archangel Church
Cambridge Street off Dairyhouse Road DE23 8HP

Parish Priest: Fr. Taras Dovbeniuk
+44 7888665959

<https://www.facebook.com/UGCC.Derby.St.Michael.The.Archangel/>



WOLVERHAMPTON

ЦЕРКВА СВЯТИХ ВОЛОДИМИРА І ОЛЬГИ | Saints Volodymyr & Olha Church
Merridale Street West, Wolverhampton

WV3 0RJ

Parish Priest: Fr. Taras Dovbeniuk
Mobile: +44 7888 665959



LEICESTER

ЦЕРКВА ВОЗНЕСІННЯ ГОСПОДЬНОГО | Ascension of Our Lord Church
Fosse Road South

LE3 0QD

Parish Priest: Fr. Taras Dovbeniuk
Mobile: +44 7888665959



NOTTINGHAM

OUR LADY OF THE HOLY PATRONAGE & ST ALBAN'S UCC

Bond Street Sneinton, NG2 4QX

Car park: NG3 1JF

Parish Priest: Very Rev. Fr. David J Senyk
Mobile: +44 7870 578 883

<https://www.facebook.com/ukrainianchurchnottingham/>



NORTHAMPTON MISSION

ЦЕРКВА СВ. ГРИГОРІЯ ВЕЛИКОГО | St Gregory the Great RC Church,
22 Park Ave N, NN3 2HS

Priest: Fr. Taras Dovbeniuk
Mobile: +44 7888 665959

[Ukrainian Catholic Church Northampton | Facebook](#)

Please note: at present, our services are being held at a different address:

SAINTS FRANCIS & THERESE CHURCH | Overslade Close, East Hunsbury NN4 0RZ



WHEN AND WHERE TO FIND US

SERVICES ARE HELD ON SUNDAYS ACCORDING TO THE FOLLOWING SCHEDULE:

NOTTINGHAM PARISH @ 10:00 am – weekly

DERBY PARISH @ 1:00 pm – fortnightly: 29.03.26 | **05.04.26 EASTER SERVICE at 8:00 am** | 12.04.26

WOLVERHAMPTON PARISH @ 2:00pm – fortnightly: 22.03.26 | **05.04.26 EASTER SERVICE at 7:45 am** | 15.03.26

LEICESTER PARISH @ 4:00 pm – fortnightly: 29.03.26 | **05.04.26 EASTER SERVICE at 2:30 pm** | 19.04.26

NORTHAMPTON MISSION ON THE FIRST SATURDAY OF EVERY MONTH – 04.04.26 EASTER SERVICE at 14:00 pm



РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ НА СТРАСНИЙ ТИЖДЕНЬ

2.04.2026

ВЕЛИКИЙ ЧЕТВЕР. СПОМИН ТАЙНОЇ ВЕЧЕРІ І ЗРАДИ ЮДИ

ГАННА
ВАСИЛ



10:00 Вечірня з Літургією св. Василя Великого **COVENTRY**

18:00 УТРЕНЯ ХРИСТОВИХ СТРАСТЕЙ (ЧИТАННЯ 12 ЄВАНГЕЛІЙ) **COVENTRY**

3.04.2026

ВЕЛИКА П'ЯТНИЦЯ. СПОМИН ХРЕСНИХ СТРАЖДАНЬ І ПОГРЕБЕННЯ СПАСИТЕЛЯ

9:00 ЦАРСЬКІ ЧАСИ **COVENTRY**

10:00 Вечірня з винесенням Плащаниці **COVENTRY**

13:00 Вечірня з винесенням Плащаниці **DERBY**

13:00 Вечірня з винесенням Плащаниці **WOLVERHAMPTON**

16:00 Вечірня з винесенням Плащаниці **LEICESTER**

4.04.2026

ВЕЛИКА СУБОТА. СПОМИН ТІЛЕСНОГО ПОХОВАННЯ І ЗІШЕСТЯ ГНІХ ДО АДУ

✠ БЛАГООБРАЗНИЙ ПОСІП З ДЕРЕВА ЗНАВШИ ПРЕКТЕ ТІЛО ТВОЄ ПЛАЩЕННИЦЕЮ ✠

10:00 Надгробне. Воскресна Утреня. Благословення пасок **LEICESTER**

12:00 Благословення пасок **KETTERING**

14:00 Свята Літургія. Мир ування. Благословення пасок **NORTHAMPTON**

17:00 Надгробне. Воскресна Утреня. Благословення пасок **COVENTRY**



Дорогі у Христі!

Від імені Парафіяльної ради щиро дякуємо всім, хто вчора, 21 березня, не пошкодував свого часу і праці та прийшов допомогти в підготовці нашого храму до Великодня. Завдяки вашій спільній праці вдалося багато зробити: прибрати й почистити храм усередині, а також почати впорядкувати територію довкола церкви.

Однак деякі приготування ще залишилися. Тому щиро просимо всіх, хто має можливість, прийти на допомогу в четвер, 26 березня, від 10:00 години ранку. За потреби праця буде продовжена також у суботу, 28 березня.

Будемо дуже вдячні кожному, хто зможе приділити бодай одну або дві години. Чим більше нас буде, тим швидше і легше завершимо всю роботу. Просимо, по можливості, принести з собою: відро, ганчірки, мітлу, відповідні рукавиці та інше необхідне приладдя для прибирання.

Сподіваємося, що всім нам небайдуже, щоб наш храм був чистим, впорядкованим і гідно приготовленим до свята Великодня. Тож щиро запрошуємо вас долучитися до цієї спільної праці та допомогти зробити нашу церкву ще більш охайною і святковою. Нехай Господь усіх Вас щедро благословить.

З молитвою,

о. Тарас Довбенюк